



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

## Mitteilung über die Erweiterung der Genehmigung



für einen Typ einer **Begrenzungsleuchte** nach der Regelung Nr. 7  
**einschließlich der Änderung 02 Ergänzung 8**

Communication concerning **approval extended**

of a type of **front position lamp** pursuant to Regulation No. 7 **including  
amendment 02 supplement 8**

Nummer der Genehmigung: **021928**  
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:  
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Typs der Einrichtung durch den Hersteller:  
Manufacturer's name for the type of device:  
**1F8.1380**

3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**Hella KGaA Hueck & Co.**  
**D-59552 Lippstadt**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**

5. Zur Genehmigung am vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**17.09.2004**

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe**  
**D-76128 Karlsruhe**

7. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:  
**29.09.2004**



Nummer der Genehmigung: 021928, Erweiterung 01  
Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:  
**SWR 450 BG N1**

9. Kurze Beschreibung:  
Concise description:

Leuchtenkategorie: **A**  
By category of lamp:

Anbringungsstelle: **außen**  
For mounting: **outside**

Farbe des ausgestrahlten Lichts: **weiß**  
Colour of light emitted: **white**

Anzahl und Kategorie der Glühlampen: **1 x W5W**  
Number and category of filament lamp(s):

Besondere Versorgungsspannung: **nein**  
Special supply voltage: **no**

Anwendung eines zusätzlichen Versorgungssystems: **nein**  
Application of additional supply system: **no**

Technische Daten dieses Versorgungssystems  
Specification of this supply system

Geschaltetes Netzteil: **nein**  
Switched power supply: **no**

Arbeitszyklus:  
Duty cycle:

Spitze - Spitze Spannung und/oder Effektivwert der Spannung:  
peak to peak voltage and/or effective voltage:

Lichtquellen Modul: **nein**  
Light source module: **no**

Besondere Merkmale des Lichtquellen Modules:  
Light source module specific identification code:



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 021928, Erweiterung 01  
Approval No.:

Geometrische Anordnung des Einbaus und entsprechende Varianten (falls vorhanden):  
Geometrical conditions of installation und relating variations, if any:

**Bezugsachse parallel zur Fahrzeuginnenachse und parallel zur Fahrbahn.**

**Reference axis parallel to the vehicle longitudinal axis and parallel to the road.**

Nur für eine begrenzte Anbauhöhe von 750 mm oder weniger über dem Boden: **nein**

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: **no**

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:  
Position of the approval mark:  
**auf der Zierabdeckung vor der Abschlussleuchte**  
**on the trim cover in front of the lens**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for extension (if applicable):  
**wahlweise mit einer bläulich getönten Abschlussleuchte**  
**alternatively with a bluish tinted lens**
12. Genehmigung **erweitert**  
Approval **extended**
13. Ort: **D-24932 Flensburg**  
Place:
14. Datum: **07.10.2004**  
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

*Bartelsen*



(Bartelsen)



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: 021928, Erweiterung 01  
Approval No.:

16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.  
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**  
**Collateral clauses and instruction on right to appeal**

**1 Gutachten**  
**Test report**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: 021928, Erweiterung 01

**- Anlage -**

## **Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**

### **Nebenbestimmungen**

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Number of the type approval: 021928, Erweiterung 01

**- Attachment -**

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**.

# Lichttechnisches Institut

der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische  
Einrichtungen an Fahrzeugen

Akkreditierte Prüfstelle gemäß DIN 45001  
Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 9001  
DAR-Registriernummer: KBA-P 00016-97

76128 Karlsruhe  
Kaiserstraße 12

Telefon 0721/ 608 - 2550  
0721/ 608 - 2551  
Fax 0721/ 66 19 01  
eMail: [ltik@etec.uni-karlsruhe.de](mailto:ltik@etec.uni-karlsruhe.de)  
<http://www-lti.etec.uni-karlsruhe.de>

Besuchszeit nach Vereinbarung

An das  
Kraftfahrt-Bundesamt  
Fördestraße 16

24932 Flensburg

## GUTACHTEN

über die Prüfung der Bauart für die Erteilung einer Erweiterung zu einer ECE-Genehmigung gemäß dem Übereinkommen vom 20. März 1958 über die Annahme einheitlicher Bedingungen für die Genehmigung der Ausrüstungsgegenstände und Teile von Kraftfahrzeugen und über die gegenseitige Anerkennung der Genehmigung.

Nummer des Gutachtens : SWR 450 BG N1

Datum des Gutachtens : 29. September 2004 / Zeichen: Fe./AR

Erweiterung zum Gutachten Nr. : SWR 450 BG vom 22. Juli 2004

Gegenstand : Begrenzungsleuchte für Kraftfahrzeuge

Typbezeichnung : 1F8.1380

Genehmigung Nr. : 02 1928

Name und Anschrift des  
Antragsteller : Firma Hella KGaA Hueck & Co.  
in 59552 Lippstadt

Prüfantrag vom : 17. September 2004

Mustereingang : 21. September 2004

### Grund der Erweiterung:

Mit bläulich getönter Abschlusscheibe.

Entsprechend dem Antrag des Herstellers sollen die bereits mit der ECE-Genehmigung Nr. 02 1928 zugelassenen Begrenzungsleuchten Typ 1F8.1380, künftig auch mit einer bläulich getönten Abschlusscheibe gefertigt werden.

Für die Prüfung der Farbe des Austretenden Lichtes wurden uns entsprechende Scheinwerfer vorgelegt und geprüft.

Die Farbe des austretenden Lichtes liegt bei Verwendung von Prüflampen entsprechend der ECE-R 37 mit farblosem Kolben innerhalb der für Weiß festgelegten Grenzen. Weitere Messungen mit einer Glühlampe der Kategorie W5W mit bläulich eingefärbten Kolben, die der ECE-R 37 entspricht und die der Prüfstelle zur Verfügung steht ergaben, dass die Farbe des aus dem Scheinwerfer austretenden Lichts, ebenfalls innerhalb der zuvor genannten Grenzen für den Bereich Weiß liegt.

Gegen die Erteilung der beantragten Erweiterung zu der ECE-Genehmigung bestehen von hier aus keine Bedenken.



*D. Kooß*  
i.V. Dr. D. Kooß

Das Gutachten darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen nicht auszugsweise vervielfältigt werden.